

BIBLIOGRAPHY

- Alcott, L. M. (1868). *Little Women*. United States: Roberts Brothers.
- Alcott, L. M. (2020). *Little Women*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Angelpig. (n.d.). *Horseback Riding*. Retrieved on 24 September 2020, from <http://www.angelpig.net/victorian/riding.html>
- An Illustrated History of the Fourth Texas Infantry. (n.d.). Retrieved on 22 September 2020, from <https://web.archive.org/web/20120414130517/http://www.pha.jhu.edu/~dag/4thtex/history/history.html#jan63>
- Arbuckle, A. Q. (n.d.). 1865-1900: *Very Long Victorian Hair*. Mashable. Retrieved on 22 September 2020, from <https://mashable.com/2015/08/25/victorian-long-hair/>
- Avictorian. (n.d.). *Etiquette*. Retrieved on 22 September 2020, from <http://www.avictorian.com/etiquette.html>
- Avictorian. (n.d.). *Nursery*. Retrieved on 20 September 2020, from http://www.avictorian.com/servants_nursery.html
- Avictorian. (n.d.). *Victorian Dance*. Retrieved on 19 September 2020, from http://www.avictorian.com/dance_etiquette.html
- Baker, M. (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London and New York: Routledge.
- Balic. (n.d.). *Wine as Medicine*. Retrieved on 27 September 2020, from <https://www.balicwinery.com/wine-as-medicine.html>
- Bassnett, S. (2002). *Translation Studies*. London: Routledge.
- Ber-. (2020, February 04). In Wikipedia, from <https://id.wikipedia.org/wiki/Ber-Berange>, J., Baudouin, S., and Montigne, P. *Gloves and the Victorians: They Go Hand in Hand*. The Victorian Website. Retrieved on 23 September 2020, from <http://victorianweb.org/art/costume/gloves.html>
- Bibit Bunga. (n.d.). *Cara Menanam dan Merawat Bunga Viola dari biji*. Retrieved on 27 September 2020, from <https://bibitbunga.com/cara-menanam-dan-merawat-bunga-viola-dari-biji/>
- Blancmange. (2020, December 01). In Wikipedia, from <https://en.wikipedia.org/wiki/Blancmange>

- Buzznet. (2019, May 07). *Victorian Etiquette Rules That Are Now Completely Outdated*. Retrieved on 23 September 2020, from <https://www.buzznet.com/2019/05/victorian-etiquette-rules-that-are-now-completely-outdated/15/>
- Byron's Muse. (2020, April 16). *What would Margaret March Wear?.* Retrieved on 23 September 2020, from <https://byronsmuse.wordpress.com/tag/little-women>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistics Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cook's Info. (2019, August 27). *Blancmange*. Retrieved on 23 September 2020, from <https://www.cooksinfo.com/blancmange>
- Curiosity at Work. (n.d.). *Wine Study: How Often People Drink Wine and Why They Enjoy It*. Retrieved on 27 September 2020, from <https://www.surveymonkey.com/curiosity/wine-study/>
- Eslami, Z. and Hassan, S. (2014). Iranian EFL Journal. *Translation of Culture-Bound Elements of English Literary Texts into Persian: A Case Study on J.D. Salinger's Catcher in the Rye*, 10 (19), 326-337.
- Fenton, C. (2015, September 25). *Understanding the Differences Between Champagne and Sparkling Wine*. Boston. Retrieved on 27 September 2020, from <https://bostonmagazine.com/weddings/2015/09/25/difference-between-champagne-and-sparkling-wine>
- Fitriyani, N, A. (2010). *The Strategies Dealing with Problems of Non-Equivalence at Word Level Found in the Translation of Stephene Meyer's Novel Entitled Twilight*. Faculty of Languages and Arts. Semarang: Semarang State University.
- Hatim, B. and Jeremy, M. (2004). *Translation An Advanced Recourse Book*. London and New York: Routledge.
- HistoryNet. (n.d.). *Civil War Soldier*. Retrieved on 20 September 2020, from <https://www.historynet.com/civil-war-soldiers>
- Harris, B. (2014, December 10). *"Slaves of the Needle:" The Seamstress in the 1840s*. The Victorian Website. Retrieved on 29 September 2020, from <http://www.victorianweb.org/gender/ugoretz1.html>
- House, J. (2018). *Translation the Basics*. New York: Routledge.

- Ilzami, L. (2015). *An Analysis of Culturally Untranslatable's Terms as Found in To Kill a Mockingbird by Harper Lee and Indonesian Version*. Faculty of Humanities. Padang: Andalas University.
- KBBI Daring. (n.d.). *Pendeta*. In kbbi.kemdikbud.go.id. Retrieved on 18 September 2020, from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/pendeta>
- KBBI Daring. (n.d.). *Saputangan*. In kbbi.kemdikbud.go.id Retrieved on 18 September 2020, from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/saputangan>
- Mohammadi, B and Abdollah, K. (2015). Journal of Global Research in Education and Social Science. *Cultural Translatability and Untranslatability: A Case Study of Translation of "Rostam and Sohrab"*, 6 (3), 138-147.
- McPherson, J. (n.d.). *A Brief Overview American Civil War*. American Battlefield Trust. Retrieved on 18 September 2020, from <https://www.battlefields.org/learn/articles/brief-overview-american-civil-war>
- Merriam-Webster. (n.d.). *Bound Sentence*. In Merriam-Webster.com dictionary. Retrieved on 2 April 2020, from <https://www.merriam-webster.com/>
- Mimi Matthews. (2016, June 23). *Victorian Sewing: A Brief History of Plain and Fancy Work*. Retrieved on 18 September 2020, from <https://www.mimimatthews.com/2016/06/23/victorian-sewing-a-brief-history-of-plain-and-fancy-work/>
- National Park Service. (2020, April 28). *The Wayside - Little Women Happened Here!*. Retrieved on 15 September 2020, from <https://www.nps.gov/mima/learn/historyculture/thewaysidelittlewomenhere.htm>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice-Hall International.
- Nida, E. A. (2001). *Context in Translating*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- PBS. (n.d.). *Kids in the Civil War*. Retrieved on 18 September 2020, from <https://www.pbs.org/wgbh/americanexperience/features/grant-kids/>
- Polka. (2020, November 30). In Wikipedia, from <https://en.wikipwdia.org/wiki/polka>
- Roland, E. (2020, March 30). *46 Etiquette Tips of the Victorian Era That Need to Make a Comeback*. Reader's Digest. Retrieved on 25 September 2020, from

<https://www.rd.com/list/victorian-era-etiquette/>

Rowell, R. (2016). *Eleanor and Park*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

SC Digital Academy. (n.d.). *Lifestyles During the Civil War 3-4.1*. Retrieved on 18 September 2020, from <https://digital.library.sc.edu/blogs/academy/2011/08/25/lifestyles-during-the-civil-war-3-4-1/>

Sew Historically. (2019, June 08). *History of the Nightcap - Victorian and Edwardian Hair Care*. Retrieved on 27 September 2020, from <http://www.sewhistorically.com/history-of-the-nightcap-victorian-and-edwardian-hair-care/>

Smith, T. R. (2012, March 27). *Louisa May Alcott and Friedrich de la Motte Fouque*. American Scrapbook. Retrieved on 24 September 2020, from <http://americanscrapbook.blogspot.com/2012/03/louisa-may-alcott-and-friedrich-de-la.html>

Snowball Fight. (2020, October 06). In Wikipedia, from https://en.wikipedia.org/wiki/Snowball_fight

Sparaco, C. (2018, April 09). *Does Wine Help with Anxiety and Stress Relief?*. Potomac Point. Retrieved on 27 September 2020. <https://www.potomacpointwinery.com/does-wine-help-with-anxiety-and-stress-relief>

Sudaryanto. (1993). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.

Susanna. (2012, February 10). *The Mystery of Love Marriage and Courtship Explained - Handkerchief and Fan Flirtations*. Susanna Ives. Retrieved on 26 September 2020, from <http://susannaives.com/wordpress/2012/02/the-mystery-of-love-marriage-and-courtship-explained-handkerchief-and-fan-flirtations/>

Susanti, M. (2013). *An Analysis of Untranslatability Found in J.K. Rowling's English Novel Harry Potter and The Sorcerer's Stone and Its Indonesian Version*. Faculty of Humanities. Padang: Andalas University.

Starp, A. (2018, April 24). *The Secret Language of Fans*. Sotheby's. Retrieved on 26 September 2020, from <https://www.sothebys.com/en/articles/the-secret-language-of-fans>

Tanjung, N. T. (2016). *The Procedures of Translating Irish Cultural Words a*

Found in Angela's Ashes Novel and Its Translation. Faculty of Humanities.
Padang: Andalas University.

Undine (Novella). (2020, November 08). In Wikipedia, from [https://en.wikipedia.org/wiki/Undine_\(novella\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Undine_(novella))

Victoria & Albert. (2020). *Knitting Traditions of the British Isles and Ireland.*
Retrieved on 23 September 2020, from <https://www.vam.ac.uk/articles/british-knitting-traditions>

Victorian Era from Georgian to Edwardian. (n.d.). *Balls During the Victorian Era.*
Retrieved on 25 September 2020, from <http://victorian-era.org/balls-victorian-era.html>

Victorian Era from Georgian to Edwardian. (n.d.). *Victorian Era Ball Gowns.*
Retrieved on 19 September 2020, from <http://victorian-era.org/victorian-era-ball-gowns.html>

Victorian Era from Georgian to Edwardian. (n.d.). *Victorian Era Carriages.*
Retrieved on 25 September 2020, from <http://victorian-era.org/victorian-era-carriages.html>

Victorian Era from Georgian to Edwardian. (n.d.). *Victorian Era Hairstyles for Women.*
Retrieved on 15 September 2020, from <http://victorian-era.org/victorian-era-hairstyles.html>

Vidler, L. (2020). *What to Wear: Rules for Victorian Dressing (Part II).*
Yesterday's Thimble. Retrieved on 19 September 2020, from <http://yesterdays-thimble.com/articles/rules-for-victorian-dressing-ii/>

Vintage Dancer. (2018, May 25). *Victorian Hat History: Bonnets, Hats, Caps 1830-1890s.*
Retrieved on 28 September 2020, from <https://vintagedancer.com/victorian/victorian-hat-history/>

Vintage Dancer. (n.d.). *Victorian Stockings, Socks, Hosiery, Tights.*
Retrieved on 26 September 2020, from <https://vintagedancer.com/victorian/victorian-stockings-socks-hosiery-tights/>

Wahyudi, A. (2016). *Cultural Untranslatability Words in the Novel And the Mountains Echoed by Khaled Hosseini.* Faculty of Adab and Humanities.
Jakarta: Syarif Hidayatullah State Islamic University.

Wardrobe Shop. (2019, July 02). *The Meaning and History of Gloves.* Retrieved

on 23 September 2020, from <https://www.wardrobeshop.com/blogs/vintage-style-fashion/the-meaning-and-history-of-gloves>

